発行 城陽市国際交流協会 〒 610-0121 城陽市寺田西ノロ 7-4 (西邦ビル 2 階)

TEL: 0774-57-0713
FAX: 0774-57-0714
F \( \frac{1}{2} \rightarrow \frac{1}{2} \

E メールアトレス: office@jiea.jp ホームページ: https://www.jiea.jp

# 2021年はどんな国際交流?

## 韓国 慶山市 姉妹都市 30 周年

2021 年は 1991 年 1 月 22 日に調印した慶山市・ 城陽市の姉妹都市提携 30 周年の記念の年です。

1995年に市周辺部の慶山郡と合併した慶山市は、人口27万4,792人(2020年1月1日現在)、面積411.73k㎡と大きな街となっています。(それぞれ城陽市の3.7倍、12.6倍)京都府では唯一韓国に姉妹都市を持つ城陽





三 聖 賢歴史文化公園:慶山市域出身の "民族の師」 「と言われる3人(元暁、薛聰、一然)の人物です。

市会の年いわいかる中ではいればでは、 30 年のの年間にんではのではのでは、 50 年ののでは、 50 年のでは、 50 年ののでは、 50 年のでは、 50 年のでは、

## ベトナムの親善大使から

日本、特に京都での3年間の実習生生活は、万華鏡のように感じるものでした。

ベトナムから日本に来た当初は、言葉の壁もあり、京都弁や標識、日本語での指示に慣れておらず、困ることも多くありました。3ヶ月後、JIEAの日本語教室で日本語を学ぶことになり、日本語だけでなく日本で生活していく術や日本の文化や習慣も学ぶことができました。お陰で、職場の環境は少し厳しかったですが、徐々に仕事や働き方に順応することができ、多くのメリットがありました。

私は、日本に来る前に3年間は日本語を可能な限り学ぶという 目標を定めていました。ネイティブスピーカーと積極的にコミュ ニケーションを取り、一人で積極的に旅行して日本の文化を知り、 日本語のスキルを向上させるよう努めてきました。

日本に別れを告げ、ベトナムにいる家族のもとに戻りました。 ベトナムでの仕事先を決めていたのですが、コロナの影響でその 仕事に就けませんでした。帰国して2ヶ月間に、白紙になった就 職をやり直すため、今までにないストレスに陥りました。しかし、 運が私に味方をしてくれたのです。3年間で日本語能力が向上し 広域多市連携パートナーシップ

## フォーラム 地域の多言語情報発信

コロナ禍の中、状況が刻々と変わり、連日多くの情報が流れています。 そうした中で、国の省庁や都道府県、各地の国際交流協会などでも外国人 のための情報提供が行われています。協会も身を守るための情報や各種支 援情報などを「英語・中国語・ベトナム語」と「やさしい日本語」で発信 しています。情報の取捨選択や翻訳作業は想像以上に煩雑で難しく、必要

とする人にタイムリーに届けるためには、さらなる 工夫が必要です。多言語情報発信の意義や各地での 事例紹介、今後の展望へのヒントを得るためのセミ ナーをオンラインで開催いたします。

▼日 時 2021年2月27日(土) 午後1時~午後3時30分 参加無料

▼場 所 オンライン (Zoom)

▼定 員 100人、先着順、となたでも参加可

▼申込み E メールにて「情報発信フォーラム」、 氏名(団体等の方は所属)、メールア ドレス、電話番号、協会へ申し込ん でください。

土井 佳彦 氏
一般財団法人自治体国際化協会「地域国際化推進アドバイザー」をはじめ、各地の県や市で多文化共生推進

に係る会議の委員・アドバイザーを務めておられます。

・基調講演 土井 佳彦氏

(多文化共生リソースセンター東海代表理事)

・事例紹介 広域多市連携パートナーシップの安芸高田市、京丹後市、 西宮市、城陽市の各協会から

・パネルディスカッション

▼共 催 (公益財団法人) 京都府国際センター

\*この事業は京都府「地方交響プロジェクト交付金」を受けて行っています。

協会の発信している多言語情報を下記でご覧いただけます。

HP: https://www.jiea.jp/Information/info.html#i1 Facebook: https://www.facebook.com/jieainfo

たことや様々な経験を積んだことで、日本語に関連する仕事に就くことができました。それは、ベトナムにある大手の日系企業です。

ベトナムに帰る前、城陽市の親善大使を委託されました。帰った後親善大使の役割を果す機会はあまりありませんでしたが、ベトナムとの架け橋になる準備はいつでもできます。

日本は一番寒い時期になるので、身体に気をつけてください。いつかまた会いましょう。

ベトナムのハーより

## JIEA KIDS ENGLISH 子ども英会話教室

1年間、週2回の継続的な授業で楽しく学びながら英語での 自己表現ができることを目指します。講師は英語を母国語とし ている人(ネイティブ・スピーカー)と日本人です。

▼日 程 2021年4月13日(火)~2022年3月17日(木) 毎週火・木曜日 午後4時40分~5時25分

※4月8日(木)に説明会を実施します。

▼授業数 1回45分、週2回、年86回 夏季休暇8月6日~18日、 冬季休暇12月23日~1月6日

▼場 所 城陽市国際交流協会

三 員 16人(2クラス各8人)、先着順

▼月 謝 6,000円(4月~2月、11ヶ月) 入会金として協会年会費 3,000円

▼教材費 月謝に含む

▼対 象 小学校5年生、新規入会の6年生

▼申込み Eメール、ファクスまたは、往復はがきにて、「子ども英会話教室」、児童氏名(フリガナ)、保護者氏名(フリガナ)、学校名、学年、住所、電話番号を明記の上、協会へ申し込んでください。協会窓口、ホームページでもお申し込みいただけます。※返信用はがきには、保護者の住所、氏名をご記入ください。







## 語学講座受講生募集!

新型コロナウイルス感染防止対策のため、語学講座は、定員数の 削減と一部の講座をオンライン授業にさせていただきます。また、 感染の状況により、講座を中止させていただく場合があります。

#### 英会話講座 <英会話昼コース対面授業>

初心者から上級者を対象とし、レベルに合わせて昼コース2クラスで行います。 講師は英語を母国語としている人(ネイティブ・スピーカー)です。

▼期 間 1月20日~2月24日 全6回・毎週水曜日

▼時 間 午後2時~3時30分

▼対 2 クラス制(初級・中級Ⅰ、中級Ⅱ・止級

▼講 師 Laiq 先生/Liz 先生

▼場 所 城陽市国際交流協会

各クラス8人 ▼定 員

▼受講料 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り 1月15日(金)

Athena 先生 /Sabrina 先生 /Andrea 先生 Liz 先生 /Sharlou 先生 /Laiq 先生

▼備 考 対面授業の抽選がはずれた場合、オンラインでの授業をご希望の人は、 申込時にお知らせください。

#### <英会話オンラインレッスン ①昼コース ②夜コース>

自宅にいながら英会話のオンライン授業が受けられます。初心者から上級者を 対象とし、レベルに合わせて昼コース4クラス制・夜コース3クラス制で行い ます。講師は英語を母国語としている人(ネイティブ・スピーカー)です。

▼期 間 ① 1月20日~2月24日 全6回·毎週水曜日

② 1月25日~3月1日 全6回·毎週月曜日

① 午後 2 時~ 3 時 30 分 ② 午後 7 時~ 8 時 30 分

① 4 クラス制(初級・中級Ⅰ・中級Ⅱ・上級) **▼** 対

②3クラス制(初級・中級・上級)

▼講師 ① Athena 先生 / Andrea 先生 / Sabrina 先生/Sharlou 先生

> ② Andrea 先生 /Sabrina 先生 / Liz 先生

① ② ご自宅など ▼場
所

▼定 員 各クラス8人

▼受講料 ① ② 会員 3,000 円 一般 6,000 円

▼締切り ①1月15日(金) ②1月18日(月)

本講座は、スマートフォン・パソコン・ ▼備 考 タブレットなどで Zoom のアプリを 使用して授業を行います。 Zoom を ご使用の際、Wi-Fi をお使いでない場

合は、別途パケット通信料が発生します。



Sabrina 先生 /Andrea 先生 /Liz 先生

## 韓国語講座 <初級NV 朝コース>

▽期 1月13日~2月17日 全6回•毎週水曜日

午前 10 時~ 11 時 30 分 ▽講 許渡晛(ホウ・トウヒョン) 先生

基礎のハングル文字が読める人 ▽対 象

▽場 所 城陽市国際交流協会

▽定 員 16人

間

▽時

▽受講料 会員 2,000円 一般 5,000円 別途テキスト代 2,000円 (税別)

1月8日(金) ※韓国語初級Ⅳは途中参加していただけます。 ▽締切り . . . . . . . . . . . . . . . .

#### ≪語学講座応募方法≫

Eメール、ファクス、往復はがき、または協会窓口にて講座・コース名、郵便番号、 住所、氏名 (フリガナ)、電話番号、会員 / 入会希望 / 一般の区分を明記の上、協 会までお申込みください。協会からの返信は申込み方法に準じます。ホームペー ジでもお申込みいただけます。なお、郵送の場合返信用はがきの表には、申込 者の住所、氏名を記入してください。連絡先は表紙面右上をご覧ください。



#### 年間継続して学べる 韓国語クラズ 第3期

▽朝コース A、B、C、H ▼夜コース G

★の数が多いほどレベルが上がります

◎韓国語クラブA \*\*\*\*

1月7日・21日、2月4日・18日、3月4日・18日、 ▽期 間

4月1日・15日(全8回、全て木曜日)

▽時 午前 10 時 30 分~ 12 時

▽講 劉恩映(ユ・ウンニョン)先生 ▽対 日常会話ができる人

10人(定員16人)

◎韓国語クラブB \*\*\*\*

1月12日・26日、2月9日・16日、3月9日・23日、

4月13日・27日(全8回、全て火曜日)

午前 10 時~ 11 時 30 分 ▽時 林美善(イム・ミソン)先生 ▽講 師

▽対 基本的な文法を終えた人。会話中心の授業

▽募集人数 6人(定員16人)

◎韓国語クラブC \*\*\*

1月18日・25日、2月8日・15日、3月1日・15日、

4月5日・19日(全8回、全て月曜日)

午前 10 時 30 分~ 12 時 ▽時 間

▽講 劉恩映(ユ・ウンニョン)先生

基本的な文法を終え、簡単な日常会話ができる  $\nabla \dot{x} \dot{t}$ 

▽募集人数 4人(定員16人)

#### ◎韓国語クラブ G $\star\star\star$

1月14日・28日、2月4日・25日、3月11日・25日、

4月8日・22日(全8回、全て木曜日)

▼時 間 午後7時~8時30分

▼講 張敬勲(チャン・キョンフン)先生

基本的な文法を終え、簡単な会話ができる。

4 人(定員 16 人) ▼募集人数

#### ◎韓国語クラブ H

1月8日 • 22日、2月12日 • 26日、3月12日 • 26日、

4月9日・23日(全8回、全て金曜日)

▽時 午前 10 時~ 11 時 30 分

沈明姫(シン・ミョンヒ)先生 ▽講 舖

 $\nabla \dot{x}$ 動詞と形容詞(過去形)ができる人

8人(定員16人) ▽募集人数

※韓国語クラブA、B、C、G、Hとも

▽場
所 城陽市国際交流協会

1期間につき 会員 6,400 円、一般 9,400 円 ▽受 講 料

別途テキスト代 A:約3,000円、B:2,500円、C:約3,000円、

G:2,500円、H:約2,500円(税別)

學質學 "是学習発表会

※韓国語クラブは随時受付中です。

※各講座・コースとも、申込みが定員を上回った場合は、協会会員を優先し抽選します。

## 日本語を学ぶ外国人が思いを語ります

私達の地域に住む外国人が、勉強した日本語で思いを語ります。外国人と 「どう向き合い」、「どう共に暮らすか」一緒に考えてみませんか。

▼日 時:2021年1月31日(日)午後1時30分~3時30分

▼場 所:男女共同参画支援センター(ぱれっとJOYO)

▼対象者:地域に住む外国人との交流に関心がある人

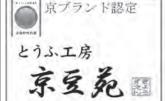
▼定 員:25名(先着順)

▼申込み:ぱれっと JOYO へ直接

Eメール: palettekoza@city.joyo.lg.jp TEL:54-7545 FAX:55-5601

※FAX・メール申込みの場合「日本語学習発表会講座申込」、名前・(フリガラ

住所、電話番号、FAX番号、メールアドレスをご記入ください。



きょうと信頼食品登録制度 第1号

伊賀屋食品工業㈱

〒610-0118 京都府城陽市水主塚ノ木31-6 TEL 0774-52-0281

FAX 0774-52-3726 http://www.kyozuen.jp 独自のLED技術により照明の新時代を拓きます

## **SEIWa** QUALITY

Seiwa technology offers high quality



### 星和電機株式会社

〒610-0192 京都府城陽市寺田新池36番地 TEL. (0774)55-8181 FAX. (0774)58-2034 ホームページ https://www.seiwa.co.jp

## インド・ネパール料理レストラン&バー ティナ インヒ

おいしい本場の ウインタースペシャル カレーとナン 2021年4月末まで

この広告をお持ちの方には お持ち帰りセット(終日、税込) ・ランチお一人様50円引き

ZAセット 930円

·ラッシー 150円

1テイクアウトセット 860円 ・ディナーセット 5% オフ ・単品料理 10%オフ 38セット 1.160円

ランチ 11:00~14:30 ディナー 17:00~22:30

毎月最終月曜日は定休日となりました。

城陽市寺田樋尻44-6 寺田駅前ビル1F東(寺田駅南側踏切東すぐ) Tel/Fax: 0774-55-1301 予約承ります。 駐車場 東へ100m 谷口住建(株) 様 235番



パンフレット・チラシ) 企画・撮影・各種帳票 名刺・ハガキ コンピューター伝票 書 箱・カレンダー

本社・工場 〒610-0115 京都府城陽市観音堂甲畑63 TEL 0774-53-3643(代) FAX 0774-55-2754

E-mail h-takeda@h9.dlon.ne.jp